

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第二十主日 | 二〇二五年八月十七日
20th Sunday in Ordinary Time | August 17th, 2025

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



耶穌對門徒說：「我來，是為把火投在地上。我是多麼切望：它已經燃燒起來！我有一種應受的洗禮，我是如何焦急，直到它的完成！」路 12:49

堂區通訊

<https://bible.arkipr.org/zh/2vch/5/EbFCMMZzY/luke/12-49-i-came-to-send-fire-on-the>

八月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為共同生活祈禱

For mutual coexistence and peace

願那些共同生活更加艱難的社會，不屈服於基於種族、政治、宗教和意識形態的衝突誘惑。

Promote coexistence and understanding in societies facing ethnic, political, or religious tensions, avoiding confrontation.

本期導讀

與主共融

上主的愛敦促我們不再只為自己而活 2

主日分享

十字架的煉淨 3

信仰培育

會祖傳(續)..... 4

天主教歷史淺談

72·保祿六世續開並結束梵二大公會議 5

平安是福

未經消毒的奶的迷思(一) 6

高夏芳修女靈修選摘

誰是真瞎子?-胎生瞎子 7

堂區訊息

..... 8

聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

聖母升天節彌撒： 上主的愛敦促我們不再只為自己而活

聖母升天節主日，教宗良十四世在岡道爾夫堡宗座堂區主持彌撒，闡明我們在聖母瑪利亞身上看見我們的歸宿。

（梵蒂岡新聞網）在聖母升天節正日，教宗良十四世在岡道爾夫堡宗座堂區，即維拉諾瓦聖多默堂主持彌撒。教宗在講道中默觀天主如何始終與我們一起戰勝死亡，因為我們對祂的聖愛所說的「是」，讓一切得以改變。

教宗從13日週三下午就來到羅馬近郊的岡道爾夫堡夏宮避暑。15日週五清晨，那裡的宗座堂區早已座無虛席，很多信友聚集在聖堂外的自由廣場，通過大屏幕和擴音設備參與教宗主持的彌撒。

教宗的講道以基督、聖母和我們的「是」為核心展開。教宗指出，「在十字架上，耶穌自由地表達『是』，讓死亡失去力量。在十字架上，信任獲得了勝利，那看見未見之事的愛大獲全勝，寬恕得勝」。

今日殉道者身上反映出聖母的「是」

那時候，聖母在十字架下與她的聖子在一起。教宗表示，只要我們不逃避現實，而且以我們的「是」來回應上主的「是」，我們就能在聖母身上發現我們自己。

「在我們時代的殉道者身上，在信德與義德、溫良與和平的見證人身上，那個『是』依然存在，而且仍在遏制死亡。於是，這喜樂的一天便是敦促我們去選擇如何及為誰而活的一天。」

《謝主曲》帶來希望

在慶祝聖母生命「終向」的一天，教宗指出，「塵世的每一段經歷，包括天主之母的經歷，都是簡短且必將結束的」，但它絕不會消失得無影

無蹤。聖母的《謝主曲》為我們展現了這一點，教會世代代都在日落時分詠唱這首曲子。聖母瑪利亞的「是」孕育生命，當天主聖言得到接納時，這份生命力就在教會和全人類當中延綿不絕。

此外，《謝主曲》也幫助「弱小者、飢餓者和天主勤奮僕人的希望倍增」，因為「與天主同在，沒有不能的事」（參閱：路一37）。然而，如果「人的安全感、物質舒適和輕鬆占上風，良心就會沉睡過去，這份信仰便會老化，取而代之的是死亡，後者會以屈服、埋怨、依戀過往和不安全的形式出現」。

在榮召升天的聖母身上看見自己的歸宿

教宗強調，我們如果「選擇生命」，就能在榮召升天的聖母身上「看到我們的歸宿」，明白「我們人人都能在基督內吞滅死亡」（參閱：格前十五54）。為此，教宗勉勵眾人「選擇生命」，克服恐懼和不確定性，讓那些誘使人們只顧自身「利益」的死亡聲音噤聲。

教宗最後總結道：「我們是基督的門徒。是祂的愛在我們的時代催促著我們的靈魂與肉身。作為個人和教會，我們不再只為自己而生活。」

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2025-08/pope-leo-xiv-on-assumption-castel-gandolfo-15-august-2025.html>

常年期第二主日

讀經一：耶 38:4-6,8-10

讀經二：希 12:1-4

福音：路 12:49-53

20th Sunday in Ordinary Time

First Reading: Jer 38:4-6,8-10

Second Reading: Heb 12:1-4

Gospel: Lk 12:49-53

十字架的煉淨

吳智勳神父
天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

中國人說：「忠言逆耳」，實在含有很大的智慧；不過，大多數人還是喜歡聽花巧的說話。聖經是天主的聖言，不會取悅人，故時常說真實的話，老實告訴人有什麼困難和危險，讓人衡量過才決定做或不做。第一篇讀經提及當權人不喜歡耶肋米亞先知的老實話，因為他預言災禍將臨於猶大國身上，只有投降給巴比倫王才能保存性命。他們把他放入污泥池裡受苦，結果是猶大果然亡國。福音裏，耶穌也講實在話，選擇跟隨祂的人要付出很大的代價。讓我們好好反省這段聖經。

耶穌講這些話的時候，大概是在去耶路撒冷的路上。一路上耶穌預言自己將受苦，跟隨祂的，同樣要背起十字架。耶穌說：「我來是要把火投在世上，我是多麼切望它已經燃燒起來。」火是聖經裡時常用的一個形象，它能夠指愛。心中有愛的時候，人就會被燃燒起來，溫暖熱心起來。耶穌聖心就是強調祂的愛。耶穌來將愛火投在世上，祂是多麼切望整個世界在愛火裏燃燒。

火亦可以指判斷、分辨。聖經有時會說天主的怒火，意思就是天主判斷人的行為不當。若翰洗者曾痛斥猶太當權人：「毒蛇的種類，你們怎能逃避天主的怒火？」耶穌在這裏所說的：「我來是要把火投在世上」，可以是指世界會被審判，善惡會被分辨出來，跟隨祂

的基督徒，能與祂一齊分辨善惡，審判罪過。

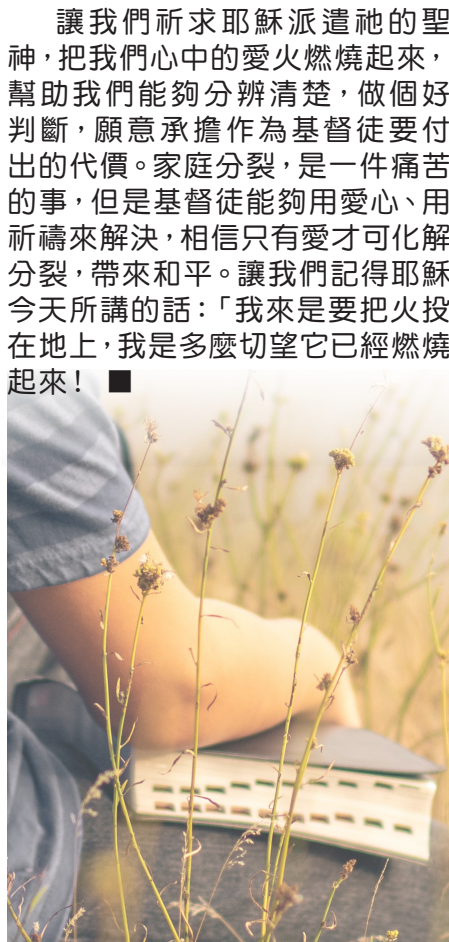
火能夠指淨化，除去雜質的意思，像以火煉金煉銀一樣。傳統說煉獄有火，大概只取其煉淨的象徵意義，我們很難想像慈悲的天主會看到子女真實地被火燒而高興。若翰洗者曾經說，默西亞來時，「祂要用聖神和火洗你們」，意思就是祂會來淨化你們。跟隨耶穌基督的人要受到火的淨化，才配承受天主的國。不過，耶穌並非袖手旁觀，祂是走在門徒的前面：「我有一個應受的洗禮，我是如何焦急等待它的完成！」這是十字架苦路的洗禮，即第二篇讀經致希伯來人書所說的：「祂輕視了凌辱，承擔了十字架」。

耶穌具體地說出門徒的十字架是甚麼：為了祂的緣故，門徒的家會分裂，三個反對兩個，兩個反對三個。耶穌基督會成為反對的記號，成為分裂的原因，這在歷史上發生過很多次。早期教會第一批基督徒幾乎都是猶太人，他們最初可以進入猶太會堂內，但慢慢為了基督的緣故，不再受猶太人歡迎，猶太當權人認定他們對原有宗教構成威脅，故把他們視作不潔的外邦人，其他猶太人也不敢接近他們，免被玷污。耶穌所講的，不光是朋友與朋友之間的事，而更是在一個家庭裏發生。所以，要做一個信耶穌基督的猶太人，就要面臨痛苦的選擇：究竟是要跟隨耶穌基督，還是與家人分開？這就是耶穌所講分裂的具體意義。

第二批基督徒大部份是外邦人，尤其多羅馬人，他們亦因為基督的緣故而與親友分裂。羅馬人是多神信仰的，他們甚至將羅馬皇帝看作神明。但是，當人信了耶穌基督後，便只能信唯一的天主，不能再信其他神明，不再朝拜羅馬皇帝。所以，慢慢地這些羅馬基督徒也被羅馬人迫害，而遇到天災人禍的時候，羅馬當權的人亦會找基督徒來做代罪羔羊。

今天我們可能沒有第一批和第二批基督徒所面對的困難，但作為基督徒，我們仍要負起生活上的十字架，分裂會以很多不同的形式在我們面前出現。假如我們的家人中有其他宗教信仰，我們便可能在生活上因為基督的緣故與家人發生磨擦。基督徒的信念和價值觀亦可能與家人和朋友不同，輕的我們會被人取笑、諷刺，重的會成為排斥的對象，這些都是現代基督徒要付出的代價。

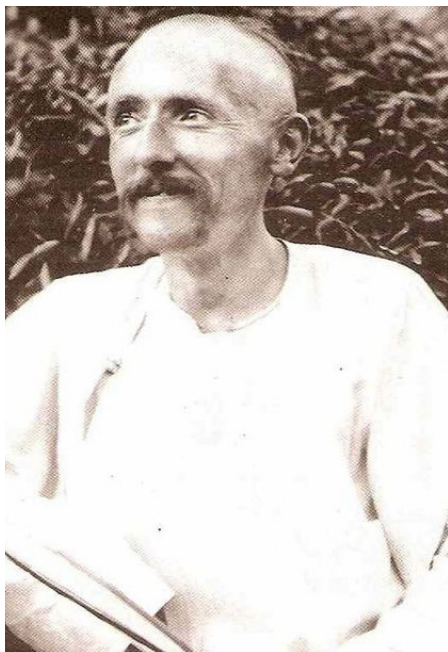
讓我們祈求耶穌派遣祂的聖神，把我們心中的愛火燃燒起來，幫助我們能夠分辨清楚，做個好判斷，願意承擔作為基督徒要付出的代價。家庭分裂，是一件痛苦的事，但是基督徒能夠用愛心、用祈禱來解決，相信只有愛才可化解分裂，帶來和平。讓我們記得耶穌今天所講的話：「我來是要把火投在地上，我是多麼切望它已經燃燒起來！」



會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



耀漢小兄弟會

【以下繼續上期內容】修士們在家庭中工作，不能雜亂無章，不能棄才不用，於是計劃的實施，需要改變。中國是以農立國，工業落伍，小型工業在當時也不進步。農收之後，全部農民整個失業。雷神父感到有提倡小型工業或手工業之必要。在能力範圍內，他要實行這一計劃。於是開始了各種工作。

在家庭中是苦修士，工作是次要的目標，要發展這種工作，成為對傳教有用的事業。工作不忘祈禱，祈禱亦是傳教。雷神父說：“如果在我給你寫信時（早晨六點半），你進入真福院中，可看見我可愛的小世界完全如同苦修士。

雖在陰影內，溫度已達攝氏三十三度，可他們已在菜園內、小木作坊內、織布室裏、縫紉所中，積極地、安靜地勤奮工作，啊！我多麼愛他們，他們是多麼好啊！他們的可憐肉體汗流浹背時，我卻知他們內心與靈魂中充滿着喜樂，他們不停地默想拯救人靈的大業。他們各自分擔了幾個村莊，受苦、工作、祈禱，每人為了自己的村莊。不必驚奇，將來他們的村莊要開展到我們這裏來。”

一位六十五歲的老修士，令名若望，他日夜工作、祈禱，有時到凌晨兩三點才入睡。雷神父驚賞他的誠實，也隨他去做。老若望修士，不能講道，可又不甘心放棄直接傳教，於是誠實如鴿子的人也明智如蛇了。一天，天氣晴朗，他興奮地向雷神父說：“神父，您準備吧！正月十五是燈節，一大羣教外人要到您這裏來。”雷神父聽了，不禁皺起眉頭。老修士則說：“神父啊，您不要拒絕他們，是我讓他們進來聽您講道的。”“為什麼您不預先告訴我？”老若望調皮地笑着說：“早告訴您，您便不答應我了！”雷神父只好答應了第二個儒尼伯祿。

到了那天，真福院擁滿了男人，德來院也有很多聽。一整天，人們在聽道。結果三個村莊開了信仰之門。老若望依然在祈禱與工作。

修士們在可能的範圍，不

斷地做傳教工作。某一年共計三十幾位修士，在某一個縣份傳教，計算歸化的教友人數，不僅打破全教區的紀錄，而且也打破全國紀錄。這是天主的洪恩，其中傳教人員也有功勞。

雷神父原計劃耀漢小兄弟會是純粹的非神職修會，成立不久，來了若干修士與司鐸，雷神父遂改變方針，取消“在俗”司鐸的字眼。他期望聖化傳教士，更期望不僅僅為兄弟們之需要，也為傳教之需要，將一部分兄弟祝聖為司鐸。另一個創會人——孫德禎主教也是如此想法，他臨去世前，遺囑般地告訴保祿家長：“立會之動機正值安國教區需要傳教先生，立會之目的是隨主聖意。我不但希望本會有足夠神父便感滿足，更希望有本會神父幫助教區。”雷神父生時二者都盡量收留，“走着瞧”，一直是他對本會的方針。

修士與司鐸無分別……待遇平等，是雷神父與孫主教所堅決要求的原則。

聖召逐漸增多，一如聖伯納鐸時的熙篤會，土匪、和尚、老道、軍人、結婚夫妻（雙方同意入會）、新教友，雷神父是民胞物與，來者不拒，入會者由各處而來。一九三〇年，創會二年之久，已突破六十人。盧溝橋抗戰時，數目增到一百五、六十人。許多教區，都請求雷神父派遣兄弟們前去工作。……

【未完待續】

天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

72 · 保祿六世續開並結束梵二大公會議

【以下繼續上期內容】梵二大公會議閉幕之後，很多人都覺得教會已經進入一個新紀元，維繫教會生活已達四百年之久的特里騰大公會議，如今已被梵蒂岡第二屆大公會議所取代。有些人以為特里騰大公會議能主導教會生活四百年，梵二大公會議更不在話下，只要按照文獻的指示去實行，必然一帆風順。這當然是過於樂觀的看法，後來實際的情況與走向並不完全如此，因為人類世界的文明不斷在發生危機，價值觀不斷在改變，地緣政治千變萬化，這都不是梵二大公會議始所料及的。面對這樣的迅速巨變，教內外人士也有種種不同的見解，這些見解在這百家自由爭鳴的民主社會和人性尊嚴至上的時代中，自然有各自的份量。大公會議固然有它不可忽視的權威，但是今天的人更重視獨立思考和表達意見的天賦權利與可能性。

在這種時代趨勢中要把梵二大公會議的思想化為具體行動，誠然需要過去所未曾料到的周折。

73 · 梵二大公會議的後果

天主教兩千年歷史以來，共召開過二十一次大公會議，平均每一百年舉行一次，每次大公會議對普世的教會都產生長遠的影響。遠的不說，十六世紀的特里騰大公會議便主導了四百年的教會生活，直到二十世紀六十年代召開梵二大公會議為止。為此，要評論一次大公會議的後果，絕不是一代的人可以遽下定論的。今天我們要談的梵蒂岡第二屆大公會議的後果，僅限於會議結束後數年間所看到的一些現象而已，這些現象或如曇花一現，或繼續在演變，很難蓋棺論定。雖然如此，我們還是願意，也應該述說一下梵二大公會議的短程後果。

這次大公會議的文獻所要求成立的組織機構，在會議結束後數年間都很快地誕生，象徵主教集體領導地方教會的主教團（CONFERENZE EPISCOPALI），在全球各國紛紛成立。當然，在此之前，已有部分國家早有主教團的存在。最新穎的倒是世界主教會議（SINODO DEI VESCOVI）的成立。這是全球主教襄助教宗治理普世教會最具體的方式和體現。第一次世界主教會議在一九六七年十月舉行，有一百九十七位主教參與，其中三分之二是各國主教團選出的代表。這第一次世界主教會議可以說是試驗性質的，討論的內容很籠統廣泛，諸如威脅信仰的各種危險，無神主義，混合婚姻，修院改革，聖教法典的修訂等等的。……

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

未經消毒的奶的迷思 (一)

奶是營養豐富的食品，能提供蛋白質、多種維他命和礦物質及脂肪酸，在二十世紀初巴斯德殺菌法(Pasteurization)仍未廣泛應用前，所有奶都是未經消毒、在它原本自然和沒經處理過得情況飲用，巴斯德殺菌法是由法國生物學家路易·巴斯德於1864年發明，原理是用低於攝氏100度的短暫加熱進行消毒，殺死液體中會致病的微生物，使食物不變質及延長保存時間，現在主要用於牛奶、葡萄酒、啤酒、果汁等發酵產品。不過，由於食用天然、由本地農場出產的食品越來越受歡迎、並以為未經消毒及其它方式處理的『生』奶(raw milk)更具營養價值和更健康，所以，飲用未經消毒的奶又引起關注，生奶是指未經巴斯德殺菌法或均質化(homogenized、將牛奶的脂肪分子在均質處理之後被打破成更小的顆粒，使牛奶奶質更加均勻)處理過的奶，主要來自牛，但也可來自山羊、綿羊、水牛、甚至駱駝等，可以用來生產多種奶類產品，包括芝士、酸奶(yogurt，又稱優格、乳酪、酸乳、優酪乳等)、雪糕(ice cream、又稱冰淇淋)等。

巴斯德殺菌法將奶加熱，將細菌、酵母菌(yeasts)和黴菌(molds)殺死，這個過程也可增加產品的保質期。在美國現在最常用的方法是高溫短時巴斯德滅菌法(High Temperature Short Time pasteurization)，將奶加熱至華氏161度(約攝氏72度)，時間為15秒；現在全世界最常用的方法(包括在美國、英國、加拿大、澳洲等國)是將奶加熱至華氏145度(約攝氏63度)，時間為30分鐘；超高溫消毒法(Ultra-heat treatment，簡稱UHT)是將奶加熱至華氏275度(約攝氏135

度)，時間為幾秒。

常用的方法能保持奶的新鮮，為期二、三個星期，超高溫消毒法則可將保質期延長至九個月。經巴斯德殺菌法消毒的奶通常也被均質化，令外觀和味道都改善。擁護喝未經消毒的生奶的人認為生奶是完整、天然的食物，比經消毒過得奶含更多氨基酸、抗菌物質、維他命、礦物質和脂肪酸，他們也認為生奶更適合患有乳糖不耐症(Lactose intolerance，即身體無法完全消化乳糖，因此在食用乳製品後，患者會有腹瀉、排氣和脹氣等現象)、哮喘(asthma)、自身免疫性疾病(Autoimmune disease)和過敏症(allergic conditions)的人。

巴斯德殺菌法的應用是因應在二十初牛結核病(bovine tuberculosis)在歐洲和美國的流行，估計在二十五年內有六萬五千人因飲用受感染的牛奶而死亡。牛結核病是很容易傳染給人類，時至今日，牛結核病仍肆虐在仍普遍飲用未經消毒的奶的地方。不過，擁護喝未經消毒的生奶的人卻認為，經巴斯德殺菌法所殺死的病菌(包括結核菌)已不再為患、所以巴斯德殺菌法已失去功效。

此外，他們又認為使用巴斯德殺菌法時的高溫會破壞奶的整體營養和奶對人體健康的好處。但這些都是沒有科學根據的，讓我為大家逐一解答。 ■



Photo by Ahmadreza Rezai on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之五/18-高夏芳修女靈修選摘

誰是真瞎子？ - 胎生瞎子

高夏芳修女

這瞎子與對觀福音報的應不是同一人，若望用了很長的篇幅來敘述有關他的事情(若望福音第九章全章)，不只是他的被治癒，也有前前後後不同的討論。試將這章分成八部分來分析。

1. 耶穌與門徒談論胎生瞎子(9:15)

他的門徒就問他說：「辣彼，誰犯了罪？是他，還是他的父母，竟使他生來瞎眼呢？」耶穌答覆說：「也不是他犯了罪，也不是他的父母，而是為叫天主的工作，在他身上顯揚出來。」

門徒們一見這個生來瞎眼的人，就問耶穌是誰作的孽，是他自己或是他的父母。這個想法很普遍：疾病、災禍、患難都是天主的懲罰，是罪過的報應。人受苦，原因就是作過壞事，若不是他，就是他的祖先作孽。這種想法把痛苦的奧秘絕對化、簡化、程式化，也把天主貶低，看成一個冷酷無情的判官。舊約已對這觀念有所批判，整本〈約伯傳〉就是為此而寫，作者抗拒這種便宜的因果論，認為痛苦是天主交往的奧秘，神妙莫測，不能讓人三言兩語下定論。耶穌的想法也相同，他不跟門徒們作理論性的探討，不管是誰之過，他不談因由，不問責，只關心面前這個受苦的人，並在他身上看到一個天主顯露慈愛的機緣：「也不是他犯了罪，也不是他的父母，而是為叫天主的工作，在他身上顯出來」。

2. 耶穌治癒瞎子(9:6-7)

耶穌說了這話以後，便吐唾沫在地上，用唾沫和了些泥，把泥抹在瞎子的眼上，對他說：「去，到史羅亞水池裡洗洗罷！」——史羅亞解說「被派遣的」——瞎子去了，洗了，回來就看見了。

奇蹟本身描寫得很簡短：耶穌的一個動作，一句說話。唾沫和了泥，本全無醫療作用，但有象徵性意義，唾沫出自口中，代表著人的氣息，泥讓人想起天主創造人時，用泥土塑造，又向他吹了一口氣(創2:7)，耶穌治癒人，就等於一個新的創造。史羅亞水池也有其寓意性，若望特別解釋，史羅亞有「被派遣」的意義，好像在說，這瞎子現在也要被派遣，為天主在他身上所行的奇妙化工作見證。事

實如是，以下的片段全是這瞎子在不同人前理直氣壯地作辯論。

3. 瞎子與旁觀者(9:8-12)

於是，鄰居和那些素來曾見他討飯的人，就說：「這不是那曾坐著討飯的人麼？」有的說：「就是這人，」有的說：「不，是另一個很相似他的人。」那人卻說：「就是我。」他們問他說：「你的眼睛究竟是怎樣開的呢？」他答覆說：「名叫耶穌的那個人，和了些泥，抹在我的眼上，給我說：你往史羅亞去洗洗罷；我去了，洗了，就看見了。」他們又問他說：「那個人在那裡？」他說：「我不知道。」

有特別事發生，便會立即有一群好奇的旁觀者聚合，七嘴八舌發表意見。他們隨意拋出問題，但無心真正聽取答案，他們只關注轟動一時的新聞，但不會思考事情的深層意義。現在他們發出的問題有三個：「這不是那曾坐著討飯的人？」「你的眼睛究竟是怎樣開的呢？」「那個人在哪裏？」對首兩個問題，那復明的瞎子很清楚地作答，承認自己被治癒。有關第三個，他很坦白地說：「我不知道。」事實上，在此時此刻，他對耶穌知道的確是不多。但讀者會發現，他愈戰愈勇，每一次辯論都加深他對耶穌的認識及信賴。

4. 瞎子與法利塞人辯論----第一回合(9:13-17)

他們便將先前瞎眼的人，領到法利塞人那裡。耶穌和泥開他眼睛的那天，正是安息日。於是，法利塞人又詰問他怎樣看見了。那人就向他們說：「他把泥放在我的眼上，我洗了，就看見了。」法利塞人中有的說：「這人不從天主來的，因為他不遵守安息日。」有的卻說：「一個罪人怎能行這樣的奇跡？」他們中間便發生了紛爭。於是，他們又問瞎子說：「對於那開了你眼睛的人，你說什麼呢？」瞎子說：「他是一位先知。」

法利塞人自以為是真理的掌握者，一聽那瞎子的敘述就對耶穌作鐵定：「這人不從天主來的」。不過他們中也有些覺得事有蹊蹺，按理講不通：「一個罪人怎能行這樣的事」？.....

【未完待續】

2025年八月二日、三日教友奉獻收入 Donation of 2nd & 3rd August 2025

Regular: \$7,380.50
Building fund: \$6,489.05

** 本主日有第二次奉獻(Canadian Missions)。

辦公室通知 Office Notice

** 嘉爾默羅聖母聖衣會將於本主日8am, 9:30am, 11am, 12:40pm彌撒前後售賣由隱修院飼養蜜蜂的蜂蜜，請大家鼎力支持。

** 8月22日星期五為聖田元后節。敬請教友踴躍參加。

** 下主日9:30am和12:40pm彌撒將舉行火警演習。

主日泊車須知

為方便教友們參與主日彌撒，堂區已向市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請大家開始善用這安排，並遵守交通規則。詳情請參閱大堂海報。

英文靈修網站 FORMED English spiritual website

Chinese Martyrs Parish has now subscribed FORMED (an English spiritual website) for a full year till 24 Feb 2026. Just sign up under Chinese Martyrs Catholic Church and create your own account under Parish Subscription. Website: <https://formed.org/parishes>

本堂已訂閱‘formed’一年，這是一個英語靈修網站，有興趣的教友請參考。網址參見：<https://formed.org/parishes>

第333童軍旅團

第333童軍旅團現徵童軍成員和領袖，有興趣者請於下主日24號下午三時到203室參加童軍介紹會。任何查詢亦可聯絡Daniel 647-272-5978

使徒工作坊

第27屆聖經分享小組使徒工作坊現正招募學員。工作坊日期由今年9月13日至11月22日。上課時間星期六上午10點至中午12點。有志提升信仰、學習閱讀聖經、參加基督徒小團體的教友，請在截止日期8月30日之前報名。詳情請參閱佈告版上的海報。

圖書館招募義工

圖書館開發時間星期六5-6pm

星期天9-10:45am, 10:45-12:30pm, 準備增加開放

2-3:45pm。為更好地提供教友們借書看書的機會，圖書館招募有意服務以上時間的義工。

北區教堂禧年朝聖 Northern Region pilgrimage

1. St. Mary's Parish, Barrie
2. St. Padre Pio Parish, Kleinburg
3. St. John Chrysostom, Newmarket (Our mission centre)

日期: 2025年9月6日

時間: 上午8:30於CMCC停車場集合出發，下午5:30返回CMCC停車場。

車費: 每位\$45

午餐: 不包括在內，參加者可於商場內自由選擇及購買餐點。

車票將於8月16日開始發售。禧年到朝聖聖堂，可得全大赦。如有任何疑問，歡迎向粵語騎士會的兄弟查詢。

成人慕道及兒童慕道班九月初開課 RCIA group Class Start in September

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表可向諮詢處索取，或連接 <https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>

If you want to know more about Catholicism, you are encouraged to join a RCIA group. Kids over 4 years old re Lao welcome. Information and registration form are available at the parish reception desk or click the link: <https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>

我們粵/英語慕道班開課日期如下：

星期日 9月7日 9-10:30am

星期日(國語) 9月7日 2-3:30pm

星期日(English) September 14th

星期三 9月10日 7:30 - 9:00pm

星期四 9月11日 7:30 - 9:00pm

星期六 9月20日 4:15-5:45pm

主日學2025-2026 Sunday School new registration

主日學新學年在9月7日開課。主日上課時間：

幼兒班: 上午11:00 - 12:00 (地點: 二樓209室) 其他各班在主日上午9:30 - 10:30am *二年班(初領聖體班): 9:30 - 10:45am。

上課地點: 一年班: 204室; 二年班初領聖體班: B1地庫; 三及四年班: 209室; 五及六年班: B2地庫。

如有疑問，請聯絡Bridget Hon: 416-617-8486，

或電郵: lshon@sympatico.ca

Sunday School will begin on Sept. 7, Sunday.
Time schedule:

Kindergarten: 11:00 – 12:00 noon on Room 209 2/F; other classes: 9:30 – 10:30 am; *Gr. 2 (First Communion class): 9:30 – 10:45

Venue: Gr. 1 on Room 204; Gr. 2: B1 on basement; Gr. 3 – 4 : Room 209; Gr. 5 – 6 : B2 on basement.
For enquiries, please contact: Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或

電郵: sheshanlegion@hotmail.com 登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團：開會時間：逢星期二1:30pm 203室

余山聖母之支團：開會時間：逢星期五下午六時202室

EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。

LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生。

聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am - 12:30 pm.)。

EDGE/EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.

Gathering Time: Every Sunday 10:30am - 12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1st Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am - 12:30 pm.

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377

聯繫人：詹修女

成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取，或掃描以下二維碼，又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9> People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:

<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>



慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30pm - 9:00pm
粵語	星期四 晚7:30pm - 9:00pm
粵語	星期六 4:15pm - 5:45 pm
粵語	星期日 9:00am - 10:30am
國語	星期日 2:00pm - 3:30pm

主日學 Sunday School

主日上課時間：

幼兒班：上午11:00 - 12:00 (地點：二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

*二年班(初領聖體班)：9:30 - 10:45am

上課地點：一年班：204室；



禧年玫瑰經敬禮

多倫多中華殉道聖人堂聖母軍在 2025 禧年內，每週一晚上在線舉行玫瑰經敬禮，為世界和平，貧困者，受壓迫者，罪人悔改及教會福傳使命祈禱，願天主的慈悲恩賜每個家庭，促進親人間的體諒包容，並恩澤社會。

邀請所有信徒參加此項特別活動，深入體驗天主的慈悲，期望在生活中實踐天主的愛和寬恕。以響應教宗的呼籲，成為有希望的朝聖者。在玫瑰經敬禮後，林康政老師將於每月兩次進行禧年信仰分享。

聚會：星期一晚上（網上祈禱會）

時間：7:50-9:00 PM（多倫多） GMT-05

Join Zoom Meeting

<https://us06web.zoom.us/j/83070331722?pwd=wXBmprDL7bbHOp9rYaaKpHmxyBFf8D.1>

Meeting ID: 830 7033 1722

Passcode: 710710

林康政博士簡介：

林康政老師的研究領域涵蓋天主教的教理、培育和神學。林老師擁有羅馬宗座拉特朗大學的牧靈神學博士學位，並在日本上智大學和美國天主教大學進行了教義與宗教教育的高等研究。此外，林博士曾於日本隱修院，深入研習聖本篤靈修和聖言誦讀，並在 2022 年宣發永願，成為米蘭基督君王俗世會的成員。

林博士在 90 年代曾在香港教區的禮儀及教理委員會服務，負責教理培育、教材編製及課程統籌工作，對信仰培育和教理課程作出貢獻。目前，林老師致力於各地華語教會進行培育、講座及教材編寫，旨在加深信徒對信仰生活的理解和實踐。

九月六日
Sep.6

禧年朝聖



1. St. Mary's Parish, Barrie



2. St. Padre Pio Parish, Kleinburg



Lunch at
Upper Canada Mall



3. St. John Chrysostom,
Newmarket



Date日期: Sept. 6, 2025

Time時間: 8:30am 準時 at CMCC parking lot

~noon: Lunch @ Upper Canada Mall

5:30pm back to CMCC parking lot

Bus Fare 車費: 每位\$45,大小同價 \$45 per head

不包午餐 Lunch not included

售票: 堂區辦事處, 由八月十六日開始.

Tickets: available at Parish office from Aug.16



主日停車通知

Sunday Mass Parking Notice

為方便教友參與主日彌撒，本堂區已向萬錦市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請各位善用這安排，並遵守交通規則。

To facilitate parishioners' participation in Sunday Mass, our parish has applied to the City of Markham for temporary on-street parking permission near the church. We kindly ask everyone to make good use of this arrangement and to observe all traffic regulations.

主日街道臨時准許泊車時間：8:00am – 10:00pm

📍 准許泊車地點

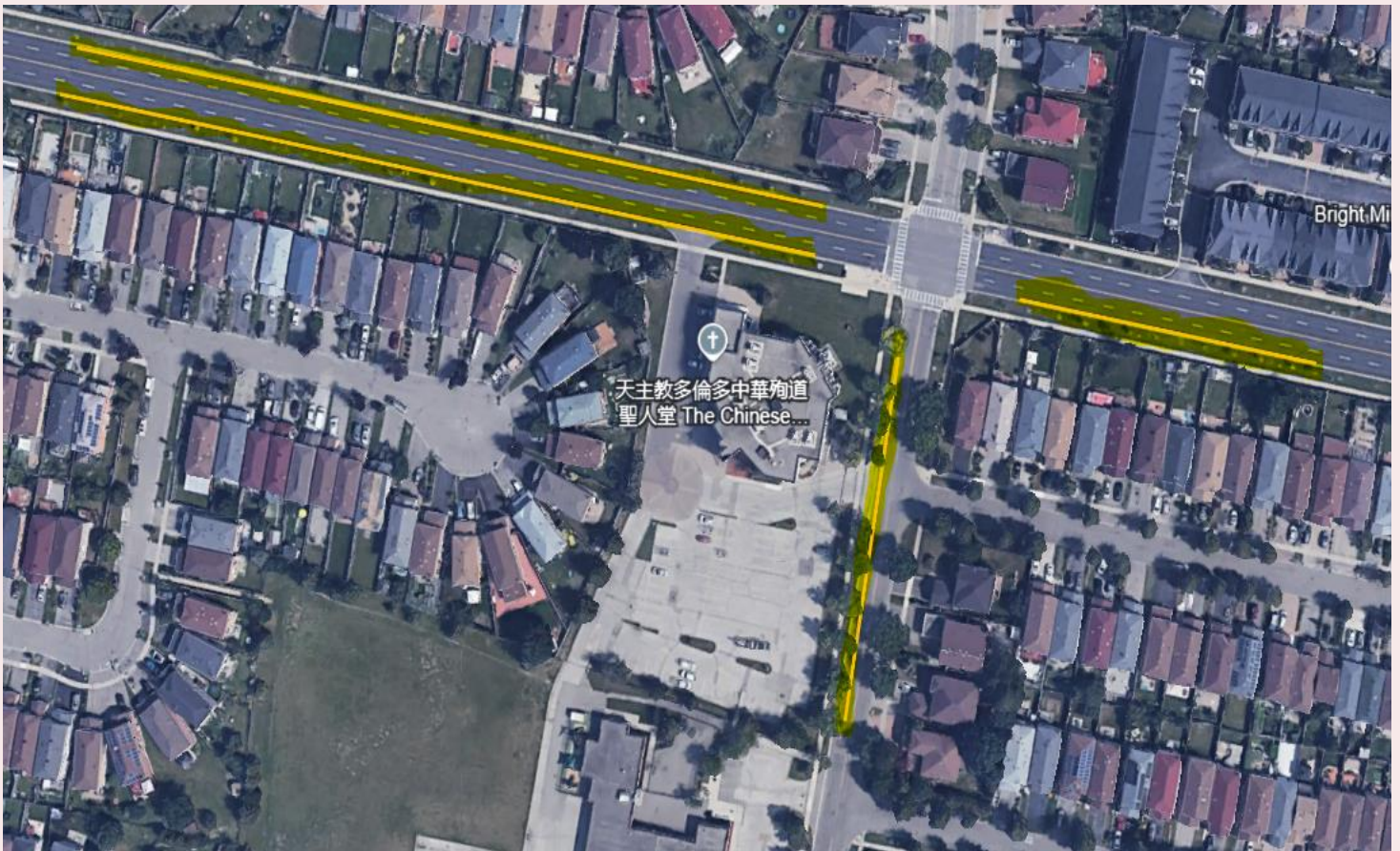
Locations Approved for Parking :

- ✅ Denison Street (聖堂對出一段)
- ✅ Featherstone Ave. (東邊一段)

***違規者接到告票或車輛被拖走，責任自負。**

***Violators may receive a ticket or have their vehicle towed at their own risk.**

📍 請參考地圖黃色劃線區域為可泊車位置



感謝合作！如有任何查詢，請聯絡堂區辦事處。

Thank you for your cooperation. Please contact the parish office for more information.



禧年禱文

我們的天父
願藉著祢的兒子耶穌基督，
我們的兄弟，
所賜給我們的**信德**，
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰
在我們心中重新燃起
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，
讓人類和宇宙得以發酵，
滿懷信心地期待
新天新地的到來
當邪惡的勢力被戰勝時，
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵
在我們這些**希望的朝聖者**心中，
重新燃起對天上神恩的嚮往，
願我們救主的喜樂與平安，
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年官方網站)



禧年禱文

我们的天父
愿藉着祢的儿子耶稣基督，
我们的兄弟，
所赐予我们的**信德**，
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，
在我们心中重新燃起
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，
让人类和宇宙得以发酵，
满怀信心地期待
新天新地的到来
当邪恶的势力被战胜时，
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠
在我们这些**希望的朝圣者**心中，
重新燃起对天上神恩的向往，
愿我们救主的喜乐与平安
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年官方網站)



THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,
may the *faith* you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of *charity* enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed *hope*
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity
and the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.

May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.

To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.

Amen

Franciscus

(Source: Jubilee official website)

二年班初領聖體班: B1地庫;
三及四年班: 209室;
五及六年班: B2地庫
請聯絡BridgetHon: 416-617-8486, 或
電郵:lshon@sympatico.ca
Please contact Bridget Hon: 416-617-
8486, or email: lshon@sympatico.ca

Time schedule:

Kindergarten: 11:00 – 12:00 noon
(Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 – 10:30 am

*Gr. 2 (First Communion class): 9:30
– 10:45

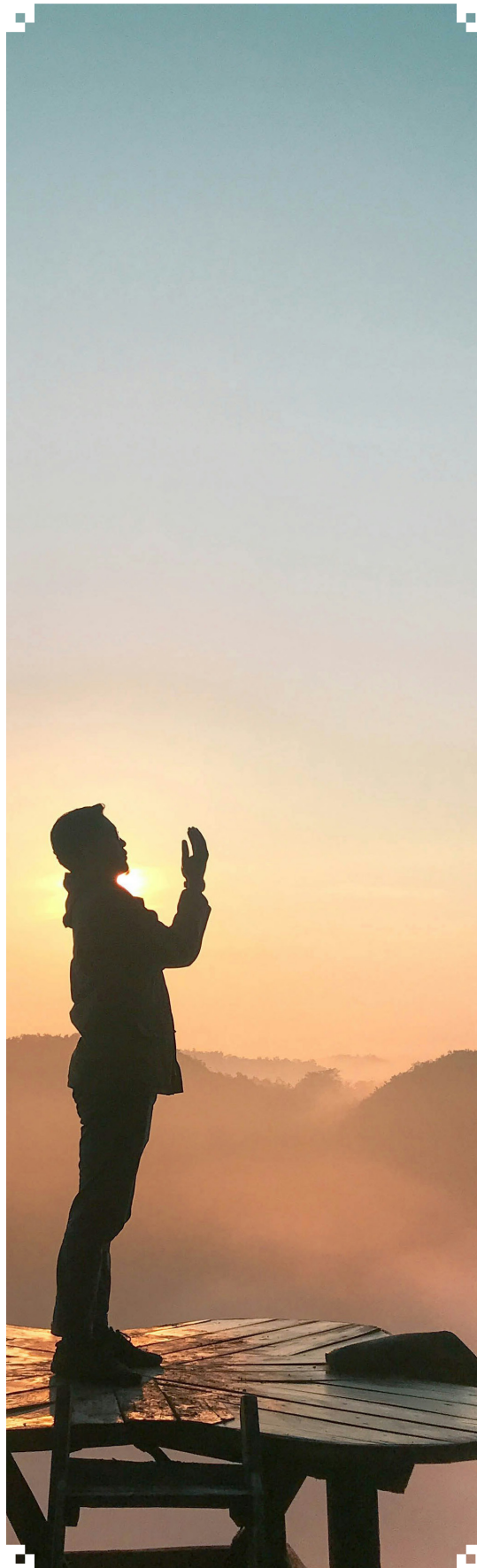
Venue:

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class): B1 on
basement

Gr. 3 – 4: Room 209 ;

Gr. 5 – 6: B2 on Basement.



堂區資料
Church Information

主任司鐸
Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一休假 Mon. off)

助理司鐸
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
frandrewdeng@gmail.com
Cell : (416) 418-7333
(週一休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohngan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五休假 Fri. off)

堂區修女
Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五休假 Fri. off)

神父宿舍
Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)